PGX



www.systel-international.com

Notice technique ..... 16 FR

Technical manual ..... 28 EN

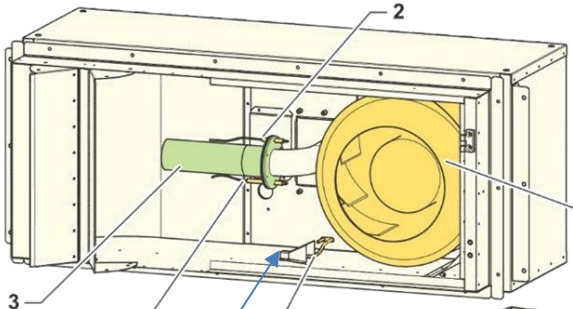
Ficha informativa ..... 40 ES

Техническое руководство ..... 52 RU

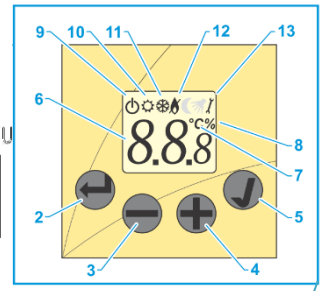
SYSTEL®
Heating mastermind

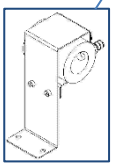
A PGXi

A 1

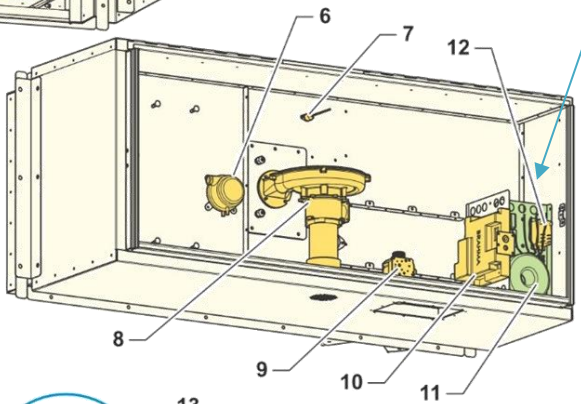


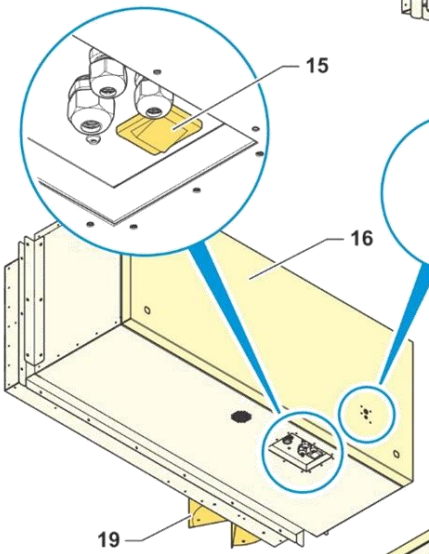


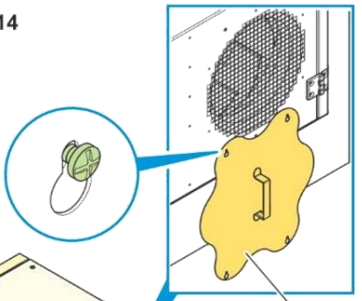


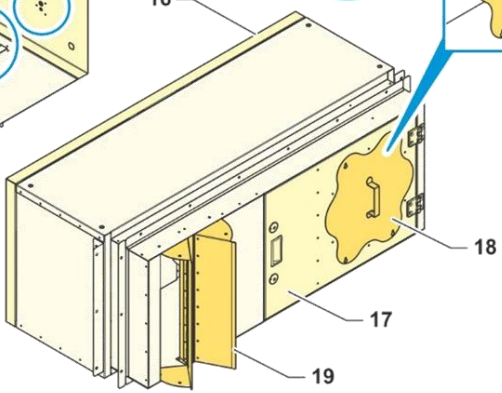


Venturi

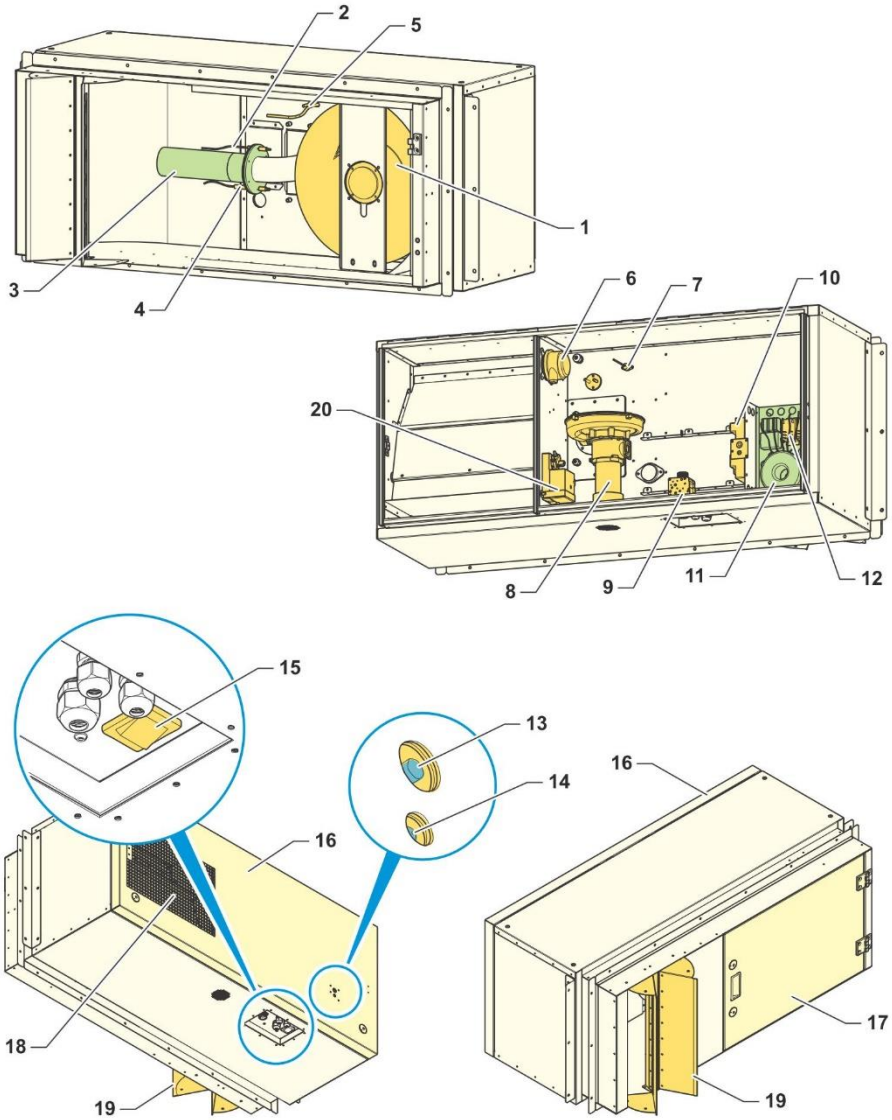




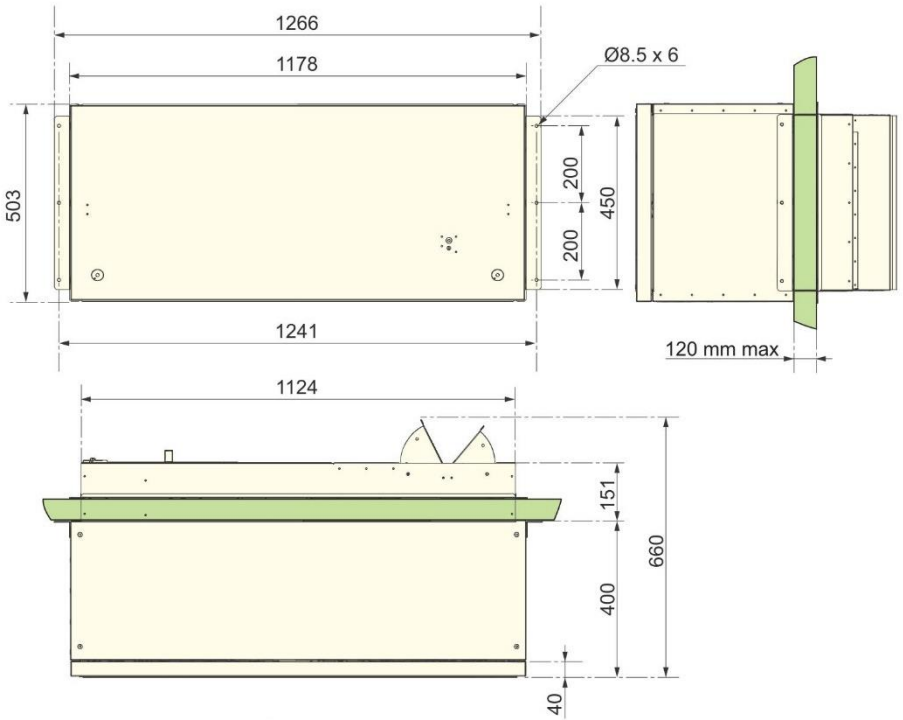


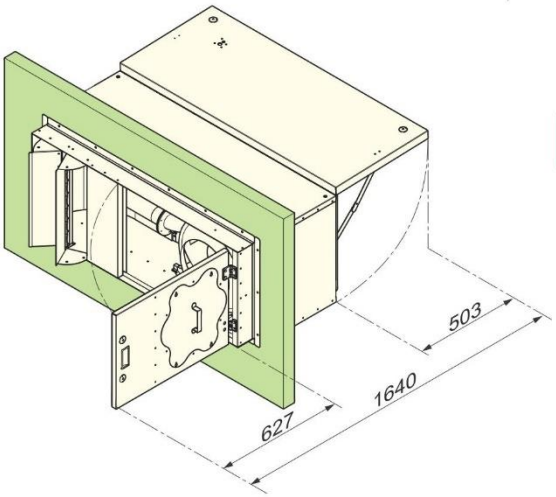


A PGXe



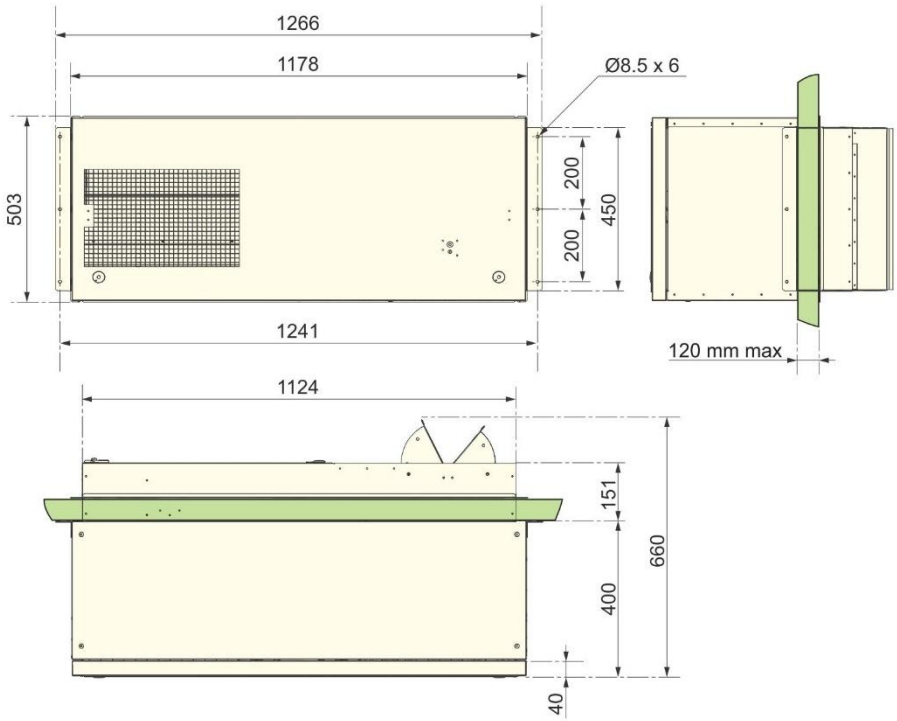
B PGXi

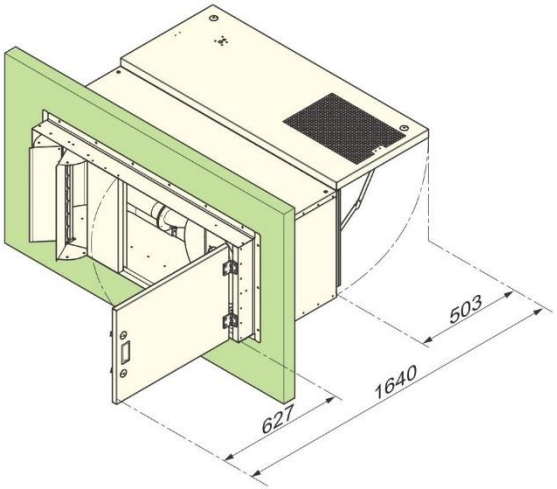

1266
1178
Ø8.5 x 6
503
200
200
450
1241
120 mm max
1124
151
660
400
40


503
1640
627

80 kg

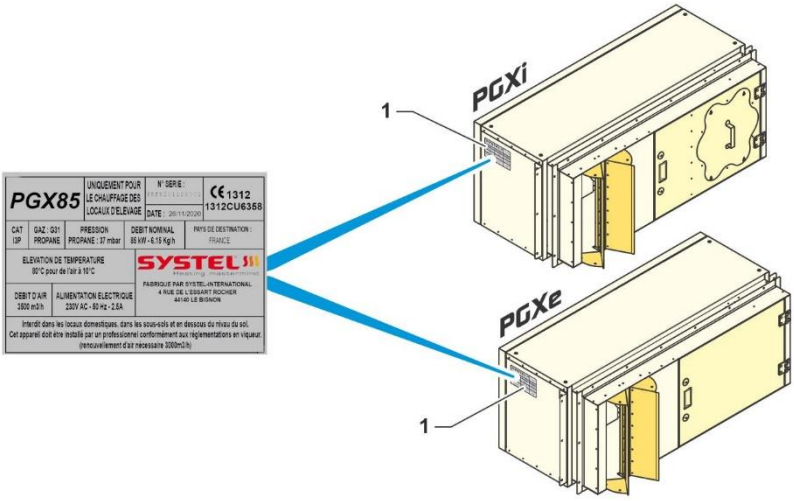
B PGXe


1266
1178
Ø8.5 x 6
503
200
200
450
1241
120 mm max
1124
151
660
400
40


503
1640
627

80 kg

C


PGX85
UNIQUEMENT POUR LE CHAUFFAGE DES LOCAUX D'ELEVAGE
N° SERIE :
DATE : 26/11/2020
CE 1312
1312CU6358
CAT I3P
GAZ : G31 PROPANE
PRESSION PROPANE : 37 mbar
DEBIT NOMINAL 86 kW - 6,15 Kg/h
PAYS DE DESTINATION : FRANCE
ELEVATION DE TEMPERATURE 50°C pour de l'air à 10°C
SYSTEL
FABRIQUE PAR SYSTEL-INTERNATIONAL 4 RUE DE L'ESSART ROCHER 44140 LE BIGNON
DEBIT D'AIR 3600 m3/h
ALIMENTATION ELECTRIQUE 230V AC - 50 Hz - 2.6A
Interdit dans les locaux domestiques, dans les sous-sols et en dessous du niveau du sol.
Cet appareil doit être installé par un professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
(renouvellement d'air necessaire 3000m3/h)
1
PGXi
1
PGXe

D

Fig. 1

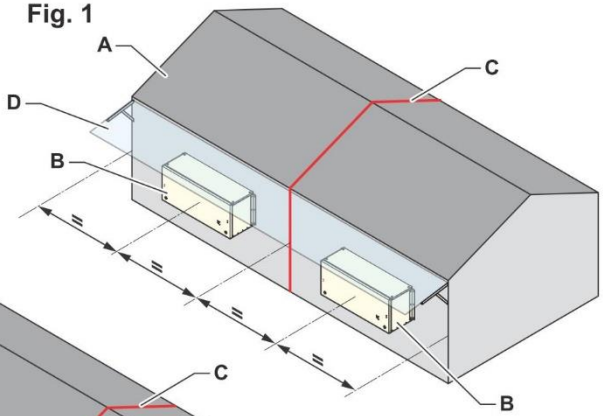
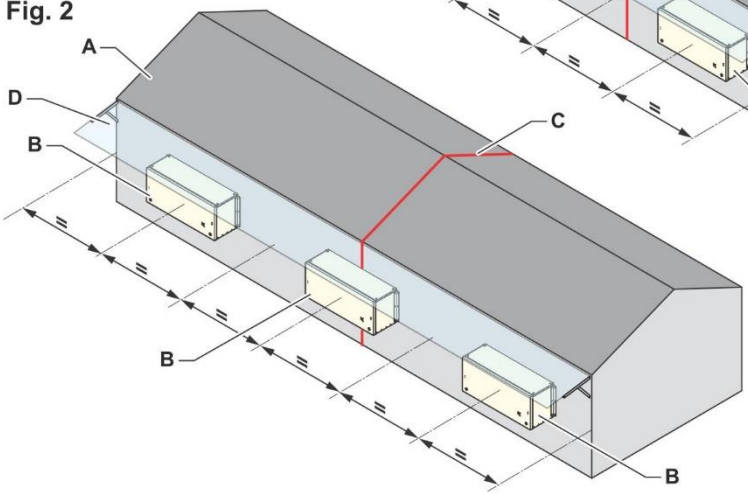
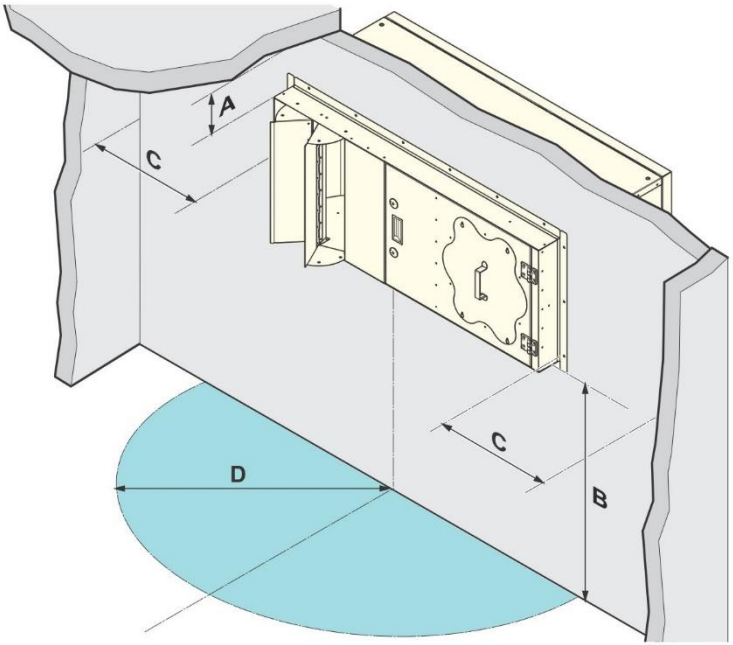

A
C
D
B
B

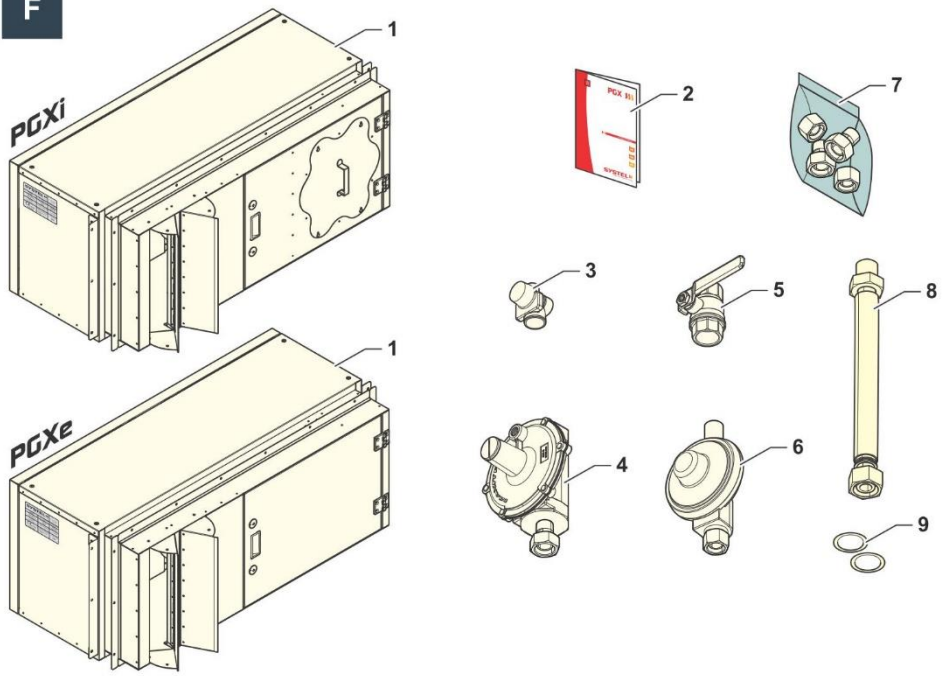
Fig. 2


A
D
B
C
B
B

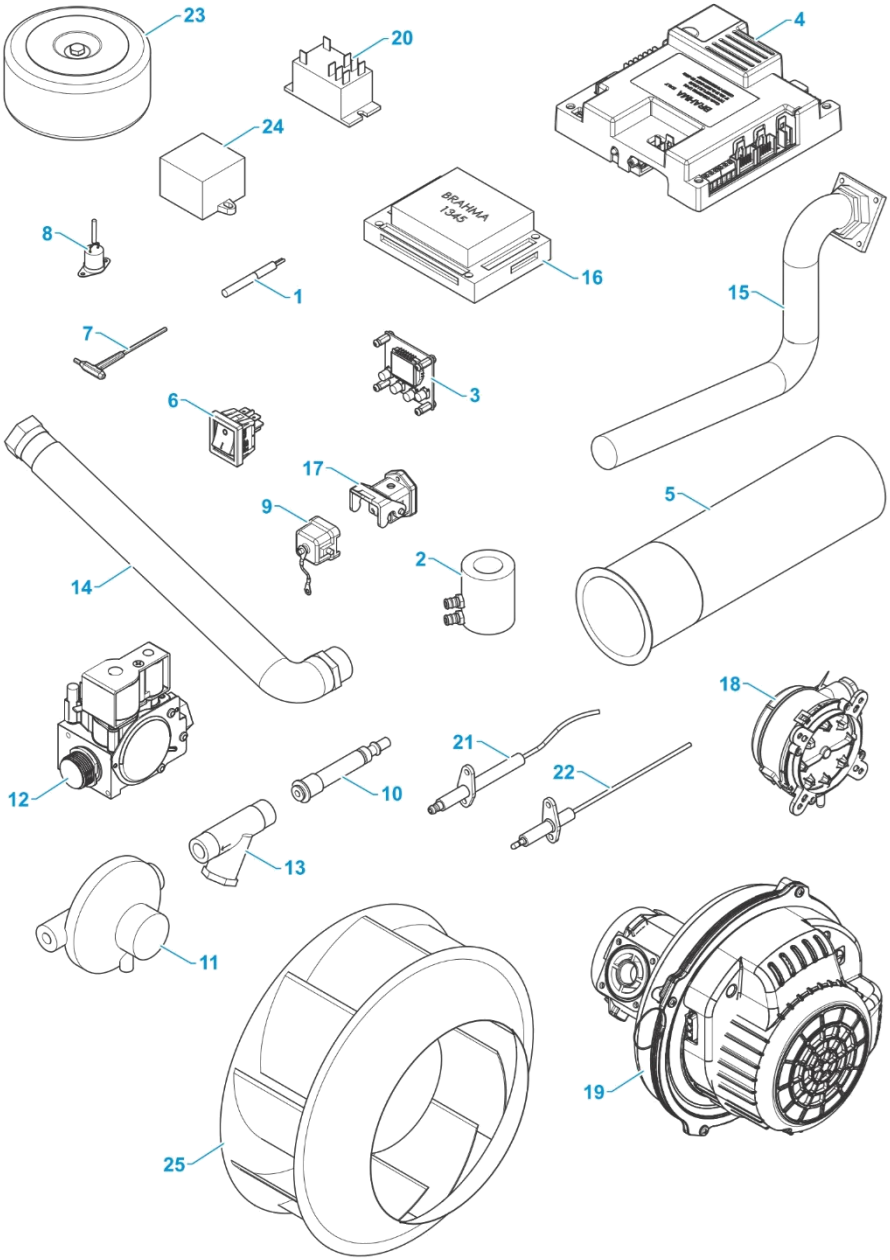
E



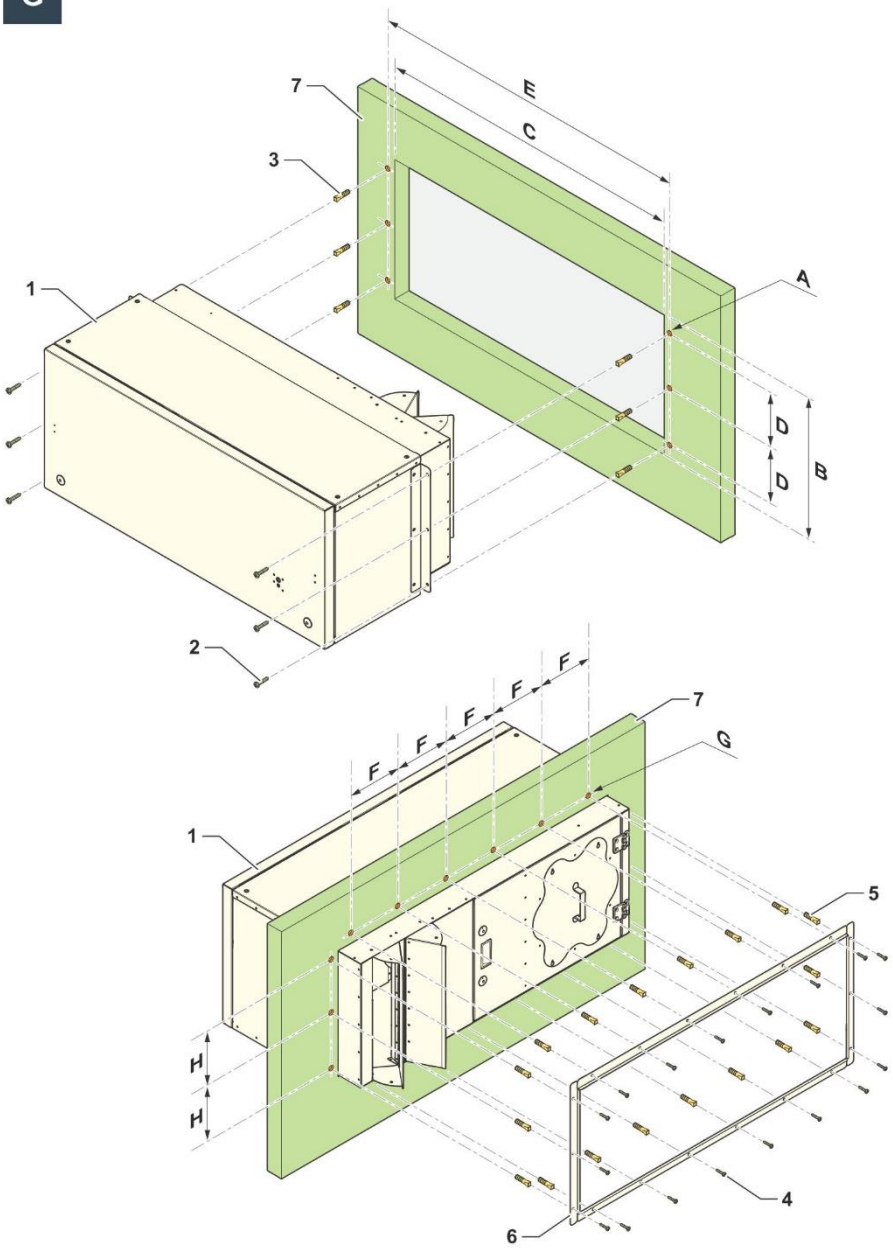
F



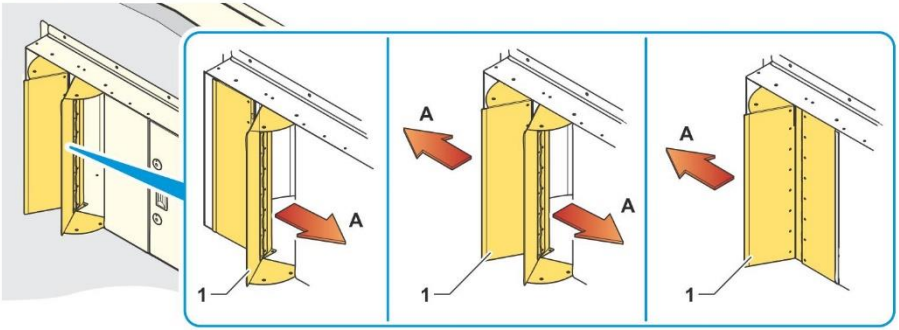
F 1



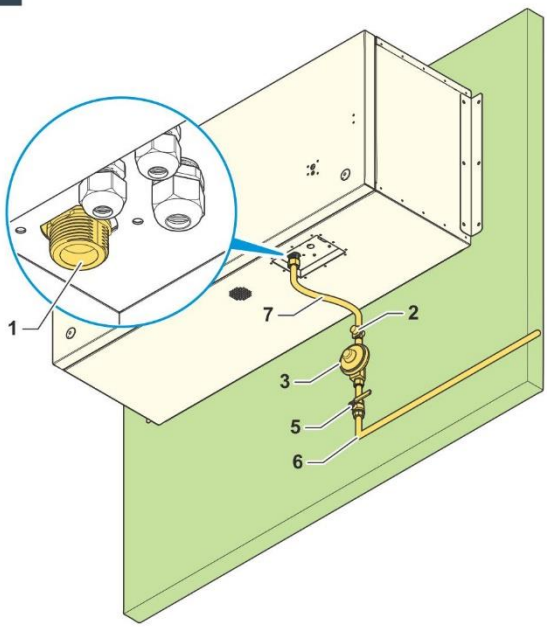
G

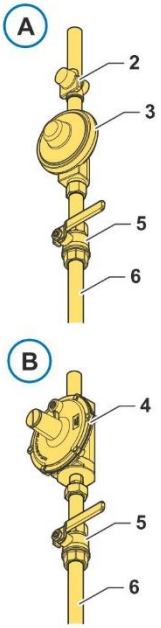


H



I





J

Fig. 1

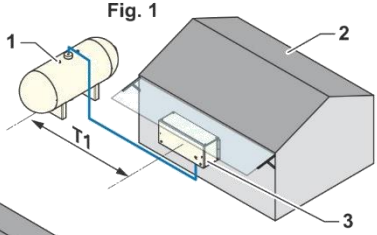


Fig. 2

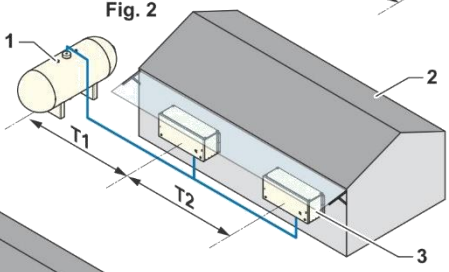
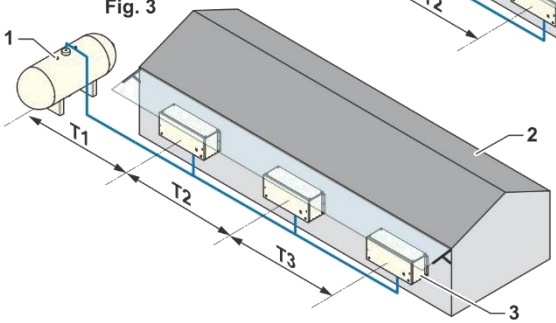
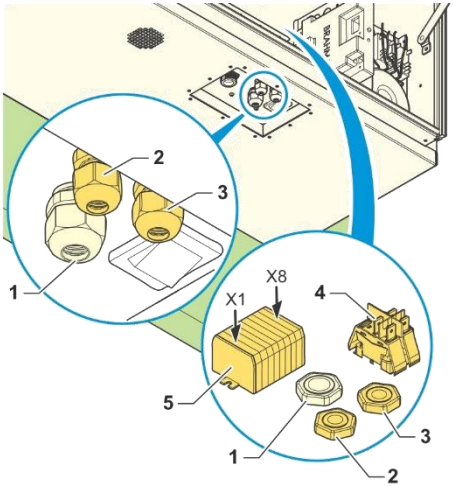


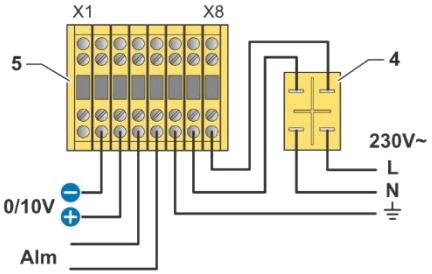
Fig. 3



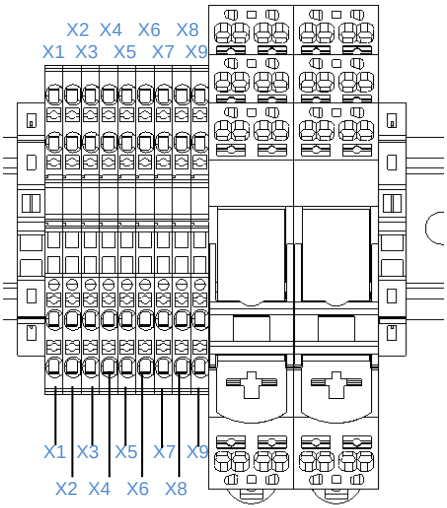
K

V1 sans écran LCD

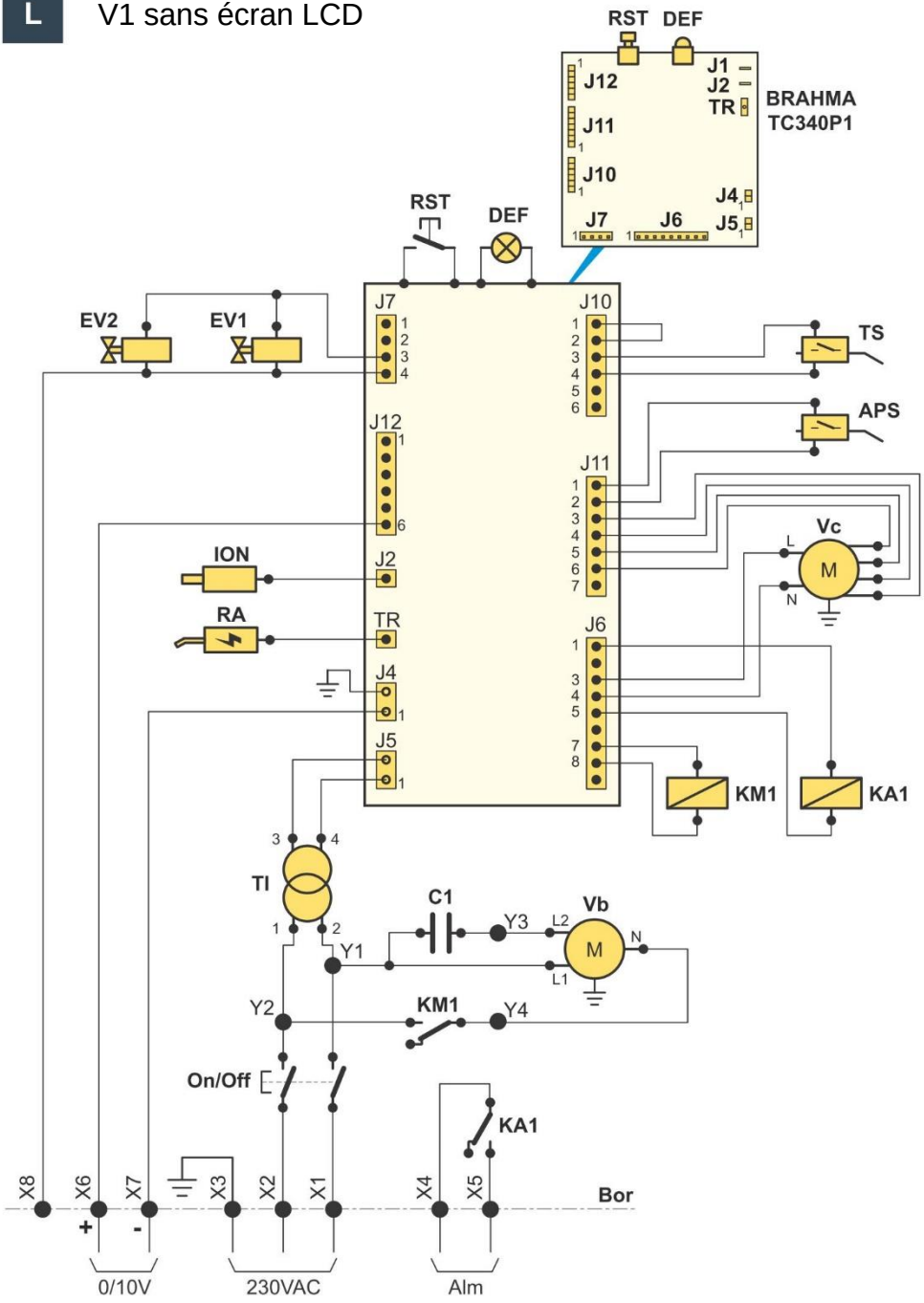




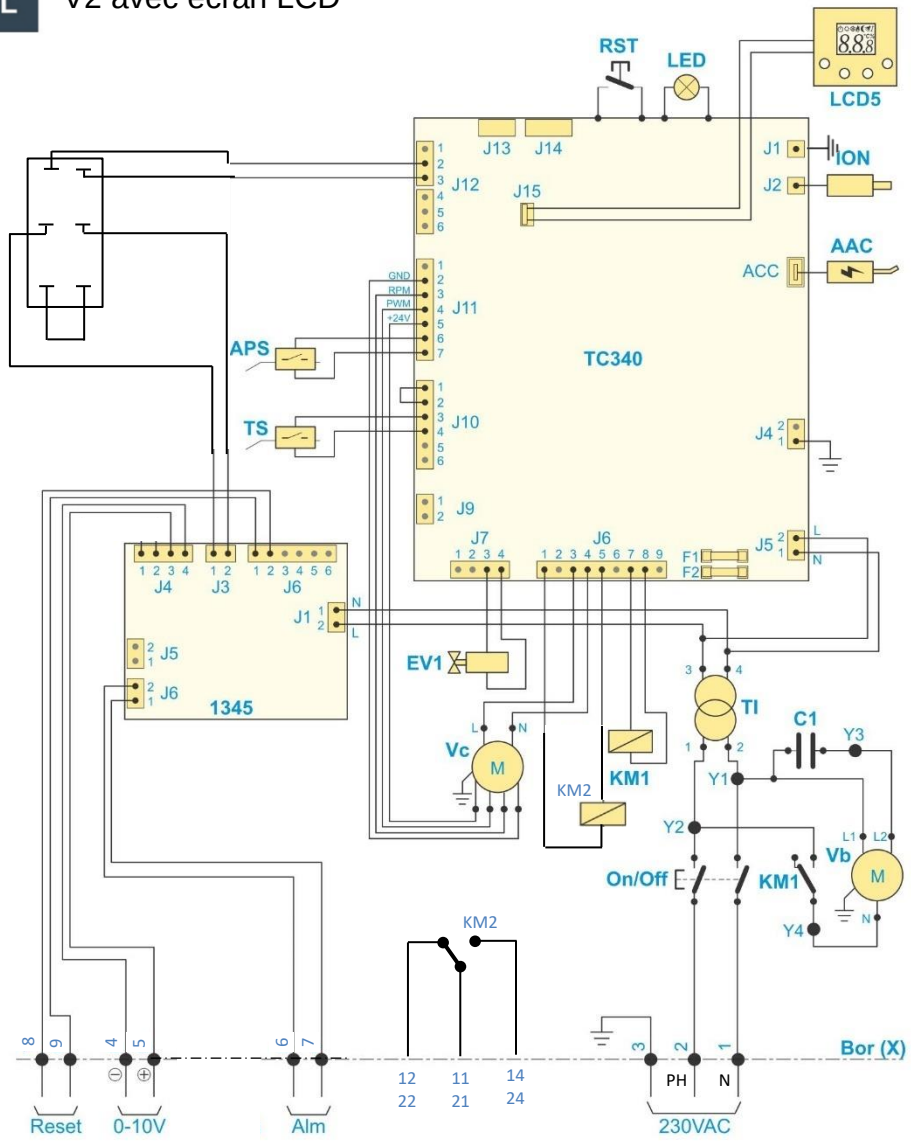
X1	N
X2	PH
X3	⏚
X4	0
X5	10
X6	DEF
X7	DEF
X8	RESET
X9	RESET



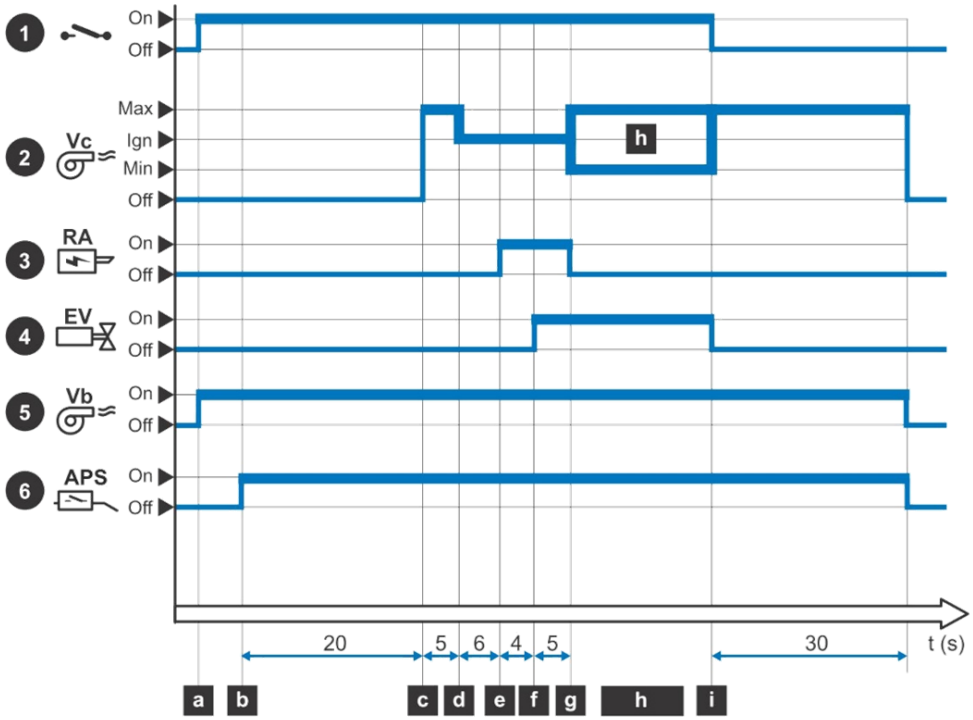
L V1 sans écran LCD



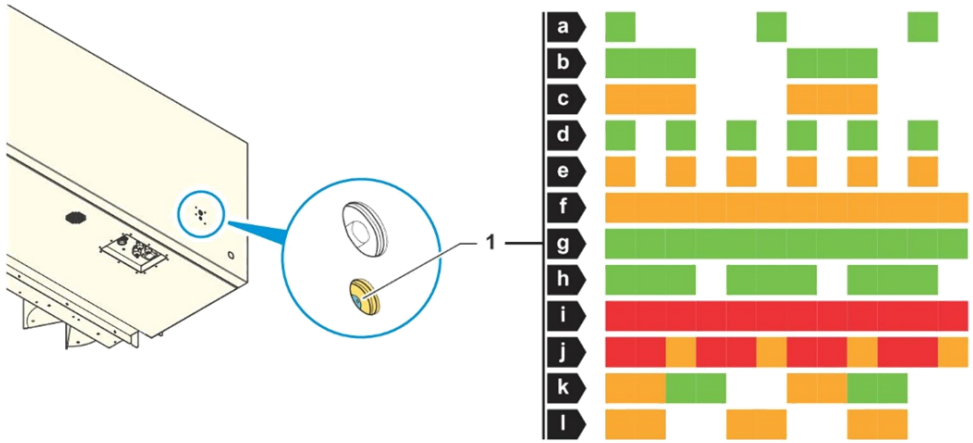
L V2 avec écran LCD



M


1
On
Off
2
Vc
Max
Ign
Min
Off
h
3
RA
On
Off
4
EV
On
Off
5
Vb
On
Off
6
APS
On
Off
20
5
6
4
5
30
t (s)
a
b
c
d
e
f
g
h
i

N


1
a
b
c
d
e
f
g
h
i
j
k
l

Índice

1 - Prólogo 41

2 - Información general 41

2.1 - Uso previsto del aparato 41
2.2 - Conservación de documentos 41

3 - Recomendaciones de seguridad 41

3.1 - ¿Qué hacer si siente un olor a gas? 42
3.2 - Recomendaciones 42
3.3 - Dispositivos de seguridad del aparato 42
3.4 - Balance térmico 42
3.5 - Decretos, normas, directivas 42
3.6 - Reciclaje 42

4 - Garantía del fabricante / Responsabilidad 43

5 - Descripción del aparato 43

5.1 - Dimensiones y peso 43
5.2 - Placa de datos técnicos 43

6 - Elección de la ubicación 43

6.1 - Posición de los aparatos 45
6.2 - Preparación de la ubicación 45

7 - Instalación del aparato 45

7.1 - Material entregado 45
7.2 - Fijación 45
7.3 - Orientación del flujo de aire 46

8 - Conexión de gas 46

8.1 - Dimensiones de los tubos 46

9 - Conexión eléctrica 47

9.1 - Regulación de calefacción 0-10 V 47
9.2 - Alarma 48
9.3 - Diagrama eléctrico 48

10 - Uso del aparato 48

10.1 - Puesta en servicio 48
10.2 - Ciclo de arranque 49
10.3 - Puesta fuera de servicio 49
10.4 - Diagnóstico 49

11 - Mantenimiento rutinario 50

12 - Información al usuario 50

13 - Mantenimiento / Servicio Posventa 50

14 - Piezas de recambio 51

15 - Datos técnicos 51

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

1 - Prólogo

Gracias por haber comprado un calentador PGX.

Este aparato estará disponible en 2 versiones:

- PGXi: para calentar el aire con aspiración en el interior del edificio.
- PGXe: para calentar el aire con aspiración en el exterior del edificio.

Nuestro dispositivo, de diseño y fabricación franceses, ha sido diseñado, fabricado y controlado de manera rigurosa para brindarle la máxima satisfacción.

SYSTEL cuenta con una gama de productos y accesorios para la generación de calor, la iluminación y el ahorro de energía. Consulte nuestro sitio web para descubrir estos productos innovadores:
www.systel-international.com/es/

En su afán por mejorar sus fabricaciones, SYSTEL se reserva el derecho de aportar, sin previo aviso, todas las modificaciones que considere útiles a los productos descritos en este documento.

Este documento contiene secciones en lengua francesa y secciones traducidas. En caso de impugnación, harán fe las secciones en lengua francesa.

Las medidas aparecen expresadas en unidades métricas. Toda correspondencia con otros sistemas de medición (en particular los anglosajones) se ofrece a título indicativo.

Las ilustraciones no son contractuales.

© SYSTEL 2020.

2 - Información general

La instalación y la primera puesta en funcionamiento del aparato deben ser efectuadas exclusivamente por un profesional cualificado.

Este último será responsable de la conformidad de la instalación y de la puesta en funcionamiento según la normativa vigente.

2.1 - Uso previsto del aparato

Los aparatos SYSTEL están diseñados y fabricados de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las normas de seguridad vigentes.

El calentador PGX está pensado para ofrecer a los edificios agrícolas una calefacción por producción de aire caliente.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y prohibido.

El fabricante no se hará en ningún caso responsable de los daños o desperfectos derivados de un uso distinto de aquel para el que el aparato está destinado. Cualquier riesgo será asumido íntegramente por el usuario.

El concepto de uso previsto incluye también el respeto de las instrucciones de este manual y de todos los documentos que lo acompañen, así como el respeto de las condiciones de instalación y mantenimiento.

2.2 - Conservación de documentos

- Guarde este manual, así como todos los documentos que lo acompañen, a su alcance para poder consultarlos en caso de necesidad.

No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por el incumplimiento de las instrucciones de este documento.

3 - Recomendaciones de seguridad

El calentador PGX puede ser peligroso de no mantenerse y utilizarse correctamente. Lea atentamente este manual, y en particular las notas e instrucciones de seguridad.

- No respetar las instrucciones de seguridad de este manual podría entrañar su responsabilidad en caso de accidente.
- Preste especial atención a las instrucciones precedidas de las indicaciones siguientes:



Indica una fuerte probabilidad de lesiones corporales graves e incluso mortales de no respetarse las instrucciones.



Indica un riesgo de choque eléctrico y de daños en el aparato de no respetarse las instrucciones.



Indica un riesgo de daños materiales de no respetarse las instrucciones.



Proporciona información útil.



Proporciona información útil para el reciclaje.

Las advertencias y precauciones contenidos en este manual no pueden cubrir todos los riesgos relacionados con la utilización del aparato.

Aparte de los mensajes aquí expuestos, es importante ejercer el sentido común y respetar los principios elementales de seguridad.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

3.1 - ¿Qué hacer si siente un olor a gas?

- No encienda ni apague la luz.
- No accione ningún interruptor eléctrico.
- No utilice el teléfono en la zona de riesgo.
- No encienda ninguna llama viva (por ejemplo, un mechero o una cerilla).
- No fume.
- Cierre la llave del gas.
- Abra puertas y ventanas.
- Avise a los demás ocupantes del local.
- Informe a la compañía de gas o a su profesional cualificado.

3.2 - Recomendaciones

Respete obligatoriamente las siguientes instrucciones y recomendaciones de seguridad:

- No utilice ni almacene materiales explosivos o fácilmente inflamables (por ejemplo, gasolina, pintura, etc.) en la habitación donde se encuentre el aparato.
- No utilice el aparato en la hora siguiente a la limpieza del local donde se encuentre.
- No desactive en ningún caso los dispositivos de seguridad y no intente ninguna manipulación de estos dispositivos, ya que ello podría ocasionar un funcionamiento defectuoso.
- No realice ninguna modificación:
  - en el aparato,
  - en el entorno del aparato,
  - en los conductos de aire, gas y electricidad.
- No efectúe nunca por su cuenta operaciones de mantenimiento o reparación en el aparato.
- No estropee ni retire los precintos colocados sobre los componentes. Solo los profesionales del Servicio Posventa de SYSTEL están autorizados para realizar modificaciones en los componentes sellados.
- No modifique las condiciones técnicas y arquitectónicas en las inmediaciones del aparato, ya que estas pueden ejercer una influencia sobre la seguridad de funcionamiento del aparato.
- Para limitar la acumulación de CO2 en el local calentado, compruebe que esté correctamente ventilado (3000 m³/h).
- Es indispensable prever en las instalaciones un caudal de renovación de aire suficiente. La renovación de aire debe tener en cuenta el aire necesario para la combustión de los aparatos y el aire necesario para los animales y los cuidadores. Para que la combustión de los aparatos funcione correctamente, se requiere una renovación de 23 m³/h de aire nuevo por kW.
- Fije obligatoriamente el aparato mediante su sistema de fijación: cualquier otro sistema está prohibido.

3.3 - Dispositivos de seguridad del aparato

El aparato está equipado con 4 dispositivos de seguridad:

- Una seguridad de termopar, que cierra automáticamente la entrada de gas en caso de extinción de la llama.
- Una seguridad de clixon, que cierra automáticamente la entrada de gas en caso de elevación anormal de la temperatura (retorno de llama, ignición en el inyector, etc.).
- Un presostato que controla el funcionamiento del ventilador de recirculación.
- Un recopia de la velocidad del ventilador de combustión para controlar su funcionamiento.

En caso de fuga, el suministro de gas debe cortarse mediante la llave de paso del gas.

3.4 - Balance térmico

Cada edificio presenta características de construcción y medioambientales que le son propias. Estas características pueden llegar a modificar notablemente el perfil térmico del edificio.

Resulta indispensable realizar un estudio a cargo de un termicista. La potencia de calentamiento debe adaptarse a las especificidades del edificio y las limitaciones zootécnicas de la explotación.

3.5 - Decretos, normas, directivas

Al instalar y poner en funcionamiento el aparato, deben respetarse los decretos, las directivas, las reglas técnicas, las normas y las disposiciones correspondientes en su versión vigente.

3.6 - Reciclaje

El aparato se compone en gran parte de materiales reciclables.

El embalaje, el aparato y el contenido del paquete no se deben tirar junto con la basura doméstica, sino ser eliminados de conformidad con la normativa vigente.

4 - Garantía del fabricante / Responsabilidad

Gracias por haber elegido SYSTEL.

El calentador PGX ha sido objeto de numerosos controles cualitativos. Este aparato debe ser instalado de manera profesional, según la normativa vigente y las indicaciones particulares que figuran en las instrucciones de instalación. Asimismo, a fin de poder disfrutar al máximo de su rendimiento, su calentador PGX, desde su instalación, deberá imperativamente ser objeto de controles de funcionamiento y ajustes específicos en el local donde esté instalado.

SYSTEL le ofrece una garantía de piezas de: UN AÑO para su equipo, a partir de la fecha de instalación de su calentador PGX, que cubre la sustitución de cualquier pieza reconocida como defectuosa.

Esta garantía de piezas del fabricante estará supeditada a un mantenimiento anual que debe ser realizado por un profesional. Este último deberá verificar, limpiar y ajustar el aparato al menos 1 vez al año, o incluso más si es necesario.

Nos comprometemos, en consecuencia, a reparar o simplemente sustituir las piezas reconocidas como defectuosas desde su origen, previa devolución a nuestras fábricas para su examen.

La reparación de las piezas o su sustitución durante el período de garantía del fabricante no podrá tener como efecto la prolongación de la duración inicial de esta.

La garantía de piezas del fabricante no tendrá validez en caso de instalación incorrecta del conjunto o almacenamiento en condiciones inadecuadas, ni tampoco en caso de funcionamiento defectuoso o deterioro de su calentador PGX resultantes de un uso anormal o abusivo, o de un mantenimiento deficiente.

La garantía de piezas del fabricante no cubre los daños resultantes de un cambio de las características de tensión eléctrica de alimentación.

5 - Descripción del aparato

A Véase la página 2 - 3.

1 Ventilador
2 Electrodo de ionización
3 Quemador
4 Electrodo de encendido
5 Presostato
6 Tubo Venturi
7 Clixon
8 Ventilador comburente
9 Electroválvula de gas
10 Unidad de control
11 Transformador
12 Relé
13 Botón de puesta a cero (Reset)
14 Led de diagnóstico
15 Interruptor Encendido/Apagado
16 Puerta
17 Puerta
18 Placa de cierre
19 Trampilla de salida de aire caliente
20 Motor eléctrico

A 1 Véase la página 2

1 panel de control
2 Botón "Selección"
3 botón "-"
4 botón "+"
5 Botón "Validar"
6 Pantalla
7 Temperatura en ° C
8 Porcentaje de calefacción
9 Icono de "encendido / apagado"
10 Icono "Solo ventilación"
11 Icono "Modo de calefacción"
12 Icono "Sin calefacción"
13 Icono "Fallo"
14 Conmutador Auto / Manu

El panel de control solo está activo si el interruptor Auto / Manu (14) está en la posición "MANU".
La duración de la activación en modo "MANU"
tarda hasta 1 minuto.

● Con el botón "Seleccionar", seleccione el modo de funcionamiento.

Icono	Designación
	OFF : Parada
	Solo ventilación
	Calefacción

Después de encender, la siguiente información se muestra en modo cíclico (2 segundos para cada pantalla).

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

Pantalla	Designación
	Modo manual.
	Visualización de la temperatura medida.
	Muestra si el sensor de temperatura no está conectado o está defectuoso.
	Estado del sistema.
	St Esperando solicitud de calefacción.
	FAn Arranque del ventilador de circulación.
	tP1 Fase de ventilación.
	tP2 Fase de ventilación y encendido.
	TS Encendido y apertura de la válvula de gas.
	rP On (quemador encendido).
	Po Posición de post-purga.
	Potencia de funcionamiento.

Usando los botones "+" (4) y "-" (3), configure la temperatura deseada.

- Pulse el botón "Validar" (5) para confirmar.

Rango de temperatura: de 5 ° C a 30 ° C (en pasos de 0,5 ° C).
Valor predeterminado: 21 ° C.

Code	Designación
06E	Reinicio no permitido.
07E	Error interno.
10E	Llama no detectada.
11E	Temperatura demasiado alta.
12E	Pérdida de detección de llama
13E	Pérdida del interruptor de presión.
14E	Fallo del ventilador de combustión.
15E	Llama parásita.
17E	Bloqueo general.
19E	Fallo del interruptor de presión.
20E	Contacto del presostato cerrado.
22E	Interruptor de presión de contacto abierto.
E-	Fallo de comunicación LCD.

5.1 - Dimensiones y peso

B Véase la página 4 - 5.

5.2 - Placa de datos técnicos

C Véase la página 6.

1 Placa de datos técnicos

¡Atención! El aparato debe utilizarse únicamente con los tipos de gases y las presiones que se indican en la placa de datos técnicos.

6 - Elección de la ubicación

Antes de determinar la ubicación del aparato, lea atentamente las instrucciones y recomendaciones de seguridad de las instrucciones de uso y del manual de instalación.

- Tenga en cuenta el peso del aparato (véase el capítulo "Datos técnicos").
- Determine un lugar que permita una correcta colocación del conducto del gas.
- Para permitir un mantenimiento periódico, guarde una distancia mínima a cada lado del aparato.
- Asegúrese de que los materiales utilizados para la realización de la instalación son compatibles con los del aparato.
- La parte externa del aparato debe ser protegida contra las inclemencias del tiempo.
- La pared sobre la que se fija el aparato no debe estar sometida a vibraciones.
- En función de la naturaleza de la pared, será preciso instalar una protección contra el fuego entre el aparato y la pared.

- El aparato debe instalarse horizontalmente.
- No debe haber obstáculos delante de la entrada de aire o la salida de aire.
- Explique estos requisitos al usuario del aparato.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

6.1 - Posición de los aparatos

D **Véase la página 6.**

A Edificio
B Calentador (PGXi/PGXe)
C Centro del edificio
D Protección

Superficie del edificio (m²)	1000 a 1200	1200 a 1500	1500 a 2000
Longitud del edificio (m)	≤ 80	80 a 100	> 100
Número de calentadores	2	2	3
Ver fig.	1	1	2

Para una distribución óptima del calor, los calentadores deben estar uniformemente repartidos por el edificio.

6.2 - Preparación de la ubicación

E **Véase la página 7.**

A Distancia mini caja/techo 500 mm
B Distancia mini caja/suelo 1000 mm
C Distancia mini caja/pared 1000 mm
D Zona de seguridad R > 2 m

7 - Instalación del aparato

Todas las dimensiones indicadas en este manual se expresan en mm.

- Antes de instalar el aparato, asegúrese de que las condiciones de distribución local (tipo de gas y presión) son compatibles con el aparato.

7.1 - Material entregado

F **Véase la página 7.**

1 Calentador PGXe o PGXi
2 Ficha informativa
3 Filtro de gas propano
4 Regulador de la presión de gas natural
5 Válvula 1/4 de giro
6 Regulador de la presión de gas propano
7 Racor
8 Tubo flexible de gas
9 Junta

F 1 **Véase la página 8**

N°	Designación	Referencia
1	Sonda de temperatura	SONTEMPST07
2	venturi	VTPGX
3	pantalla LCD	AFLCD
4	Caja de control	BOCOTC340PSL5P / BOCOTC340PSL5GN
5	Quemador	BRLPGX
6	Interruptor encendido / apagado	BTNMACA
7	llave Allen	CL6PC
8	Clickson	CLK80M
9	límite de precio de harting	Incluido en REP 17
10	Zócalo gruñón	DOUILGROM
11	Regulador	DTD37
12	Electroválvula de gas	EVPGX
13	filtro de gas	FILTPFILFF1521
14	Flexible	FLINMF34L220400
15	Gas flexible de acero inoxidable	FLINMF34L220400
16	interfaz 1345	IN1345
17	Precio termostático	PRISFKT
18	interruptor de presión	PRESHUC
19	Ventilador de aire de combustión	PVTPGX
20	relé de potencia	RE2TR230-EMRE2RT + EXRE2RT
21	Electrodo de encendido	SOALBR
22	Electrodo de ionización	SOIOBR
23	Transformador de aislamiento	TRIS135VA
24	Condensador	Incluido en REP 25
25	Ventilador de elaboración	VTCE400

7.2 - Fijación

G **Véase la página 9.**

1 Calentador PGXe o PGXi
2 Tornillo Ø8 + arandela (no incluidos)
3 Taco Ø8 (no incluido)
4 Tornillo Ø6 + arandela (no incluidos)
5 Taco Ø6 (no incluido)
6 Brida interior
7 Pared

Ítem	Dimensión (en mm)
A	Ø 8
B	460
C	1130
D	200
E	1241
F	200
G	Ø 6
H	200

- Seleccione el tipo de fijación adaptada a su soporte (piedra, hormigón...) y a la carga a soportar (véase el capítulo "Datos técnicos").
- Perfore la abertura para la caja PGX con unas dimensiones de B x C.
- Taladre los agujeros (A).
- Introduzca tacos (3) en los agujeros (A).
- Introduzca la caja PGX a través de la abertura previamente realizada.
- Fije la caja PGX mediante los tornillos y las arandelas (2).

Fije la caja PGX (1) con ayuda de un nivel.

- Taladre los agujeros (G).
- Introduzca tacos (5) en los agujeros (G).
- Instale las bridas interiores (6) mediante tornillos y arandelas (4).

7.3 - Orientación del flujo de aire

H Véase la página 10.

1 Trampilla
A Flujo de aire caliente

- Pliegue las trampillas (1) para orientar el flujo de aire caliente (A) en la dirección deseada.

8 - Conexión de gas

Utilice únicamente juntas adaptadas.

I Véase la página 10.

1 Conexión G 1/2
2 Filtro
3 Regulador de presión 37 mbar
4 Regulador de presión 20 mbar
5 Válvula de cierre
6 Tubo de suministro de gas
7 Tubo flexible de gas

A Kit gas propano
B Kit gas natural

- Cierre la llave de paso del gas.
- Conecte el tubo de suministro de gas (5) a la válvula de cierre (4).
- Conecte la válvula de cierre al regulador de presión (3 - 4).
- Conecte el regulador de presión (3) al filtro (2) (solamente en caso de una instalación con gas propano (A)).
- Conecte el conjunto al racor G 1/2 del calentador.

Tenga cuidado de no olvidar las juntas durante el montaje.

Los tubos deben estar dispuestos de manera que se evite cualquier fuerza de tracción.

Deben ser observables en toda su longitud.

El diámetro de los tubos conectados al calentador PGX deben corresponderse a las necesidades de gas de la aplicación (caudal, presión, longitud de canalización, etc.).

8.1 - Dimensiones de los tubos

A fin de garantizar una alimentación correcta de los calentadores, es preciso respetar los diámetros y longitudes de los tubos de alimentación en función del tipo de gas y del número de aparatos a alimentar.

J Véase la página 11.

1 Tanque de gas/alimentación de gas
2 Nave pecuaria
3 Calentador (PGXi/PGXe)
T1 Tramo n.° 1
T2 Tramo n.° 2
T3 Tramo n.° 3

Gas propano

Presión de distribución: 1 bar

Naturaleza del tubo de acometida: cobre.

► 1 aparato (Fig. 1)

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	12/14

► 2 aparatos (Fig. 2)

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	20/22
T2	50	14/16

► 3 aparatos (Fig. 3)

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	30	20/22
T2	30	20/22
T3	30	14/16

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

Gas natural

Presión de distribución: 300 mbar
Naturaleza del tubo de acometida: cobre.

► **1 aparato (Fig. 1)**

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	26/28

► **2 aparatos (Fig. 2)**

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	33/35
T2	50	26/28

► **3 aparatos (Fig. 3)**

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	30	40/42
T2	30	33/35
T3	30	26/28

Gas natural

Presión de distribución: 1 bar
Naturaleza del tubo de acometida: cobre.

► **1 aparato (Fig. 1)**

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	20/22

► **2 aparatos (Fig. 2)**

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	50	26/28
T2	50	20/22

N.º tramo	Longitud de tubo (m)	Ø tubo
T1	30	33/35
T2	30	26/28
T3	30	20/22

9 - Conexión eléctrica

Importante: la conexión eléctrica del aparato debe ser efectuada por un profesional cualificado. Toda intervención en el interior del aparato debe ser realizada por el Servicio Posventa o un profesional cualificado.

¡Peligro! En caso de instalación incorrecta, existe un riesgo de choque eléctrico y daños en el aparato.

La conexión debe realizarse a través de un interruptor bipolar o de un disyuntor a fin de poder desconectar el aparato de la red para su limpieza y mantenimiento.

K Véase la página 11 - 12.

1 Prensaestopas de entrada de alimentación 230 V CA
2 Prensaestopas del cable de regulación de calefacción
3 Prensaestopas del cable de señal de alarma
4 Interruptor Encendido/Apagado
5 Bloque de terminales

- Pase el cable de alimentación eléctrica por el prensaestopas (1).
- Conéctelo al bloque de terminales (5) y al interruptor (4).

9.1 - Regulación de calefacción 0-10 V

La puesta en marcha y la parada del calentador se realiza mediante un sistema de regulación de temperatura que genera una señal 0-10 V. Este sistema debe estar equipado con una sonda de temperatura para medir la temperatura en el edificio a calentar.

- Consulte la ficha informativa de su aparato para su instalación y su conexión eléctrica.
- Asegúrese de que la sonda de temperatura no esté expuesta al sol ni a las corrientes de aire.
- No instale la sonda de temperatura cerca de una puerta.

Para regular la temperatura correctamente, la sonda de temperatura deberá instalarse lo más de cerca posible de los animales.

Si el tamaño de los animales evoluciona, la sonda de temperatura debe desplazarse en consecuencia.

- Pase el cable por el prensaestopas (2).
- Conéctelo al bloque de terminales (5).

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

9.2 - Alarma

Para señalar un fallo de funcionamiento del aparato, existe un contacto seco disponible en los terminales X6 y x7 del bloque.

Su alarma debe tener alimentación eléctrica para poder funcionar.

- Conecte su señal luminosa o sonora a este bloque de terminales.

9.3 - Diagrama eléctrico

L Véase la página 13 - 14.

Ítem	Descripción
Bor	Bloque
On/Off	Interruptor Encendido / Apagado
Ti	Transformador de aislamiento
EV1	Electroválvula de gas
EV2	Electroválvula de gas
RST	Botón de puesta a cero
DEF	Indicador de fallo
TS	Clixon
APS	Presostato
ION	Electrodo de ionización
RA	Resistencia de encendido
Vc	Ventilador de combustión
Vb	Ventilador de recirculación
KM1	Relé de ventilador de recirculación
KA1	Relé de alarma

10 - Uso del aparato

10.1 - Puesta en servicio

A Ver páginas 2 - 3.

13 Interruptor Encendido/Apagado
14 Puerta
15 Puerta
16 Placa de cierre
17 Trampilla de salida de aire caliente

- Ponga la regulación de calefacción (0-10 V) en demanda de calor.
- Asegúrese de que:
  - El aparato reciba alimentación eléctrica.
  - La llave del gas está abierta.
  - Las trampillas de salida de aire caliente (17) estén abiertas.
  - Las puertas (14 - 15) del aparato estén cerradas.
  - La placa de cierre (16) de entrada de aire (PGXi) se haya retirado correctamente.

Coloque la placa de cierre sobre las fijaciones inferiores.

No haga nunca funcionar el calentador PGXi sin haber retirado la placa de cierre (16).

- Mueva el interruptor de Encendido/Apagado (13) a la posición "I".
- El calentador debe arrancar en los 2 minutos siguientes.
- Para comprobar el correcto funcionamiento de la instalación, deje funcionar el aparato durante 15 minutos como mínimo.
- Ajuste la regulación de calefacción a la temperatura deseada.

En el primer arranque, es preciso repetir 3 veces la puesta en servicio. Esto permite purgar las canalizaciones de gas.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

10.2 - Ciclo de arranque

M **Véase la página 15.**

1 Regulación de calefacción (0-10 V)
2 Ventilador de combustión
3 Electrodo de encendido
4 Electroválvula de gas
5 Ventilador de recirculación
6 Presostato
t tiempo (en segundos)

a - Demanda de calefacción por la regulación de la calefacción (1).
Arranque del ventilador de recirculación (5).
b - Cierre del presostato (6).

c - Arranque del ventilador de combustión (2) a velocidad máxima.
d - Ventilador de combustión (2) a velocidad de encendido.
e - Arranque del electrodo de encendido (3).
f - Apertura de la electroválvula de gas (4). **g -** Encendido de la llama.
Parada del electrodo de encendido (3).
h - Calentamiento.
i - Demanda de parada de la calefacción por la regulación de la calefacción (1).

10.3 - Puesta fuera de servicio

A **Ver páginas 2 - 3.**

13 Interruptor Encendido/Apagado
16 Placa de cierre
17 Trampilla de salida de aire caliente

- Mueva el interruptor de Encendido/Apagado (13) a la posición "0".

Parada prolongada

- Ponga la regulación de calefacción a la temperatura mínima.
- Espere a la parada del quemador y del ventilador.
- Cierra la válvula gas.
- Mueva el interruptor de Encendido/Apagado (13) a la posición "0".
- Cierre las trampillas de salida de aire caliente (17).

Modelo PGXi:

- En caso de parada prolongada o durante la limpieza de las instalaciones, obture la aspiración del aparato mediante la placa de cierre (16).

Le recomendamos cerrar el suministro de gas de la instalación en caso de parada prolongada.

10.4 - Diagnóstico

N **Véase la página 15.**

1 Led de diagnóstico

El led (1) permite realizar un diagnóstico del estado de funcionamiento del aparato.

a - En espera de funcionamiento.
b - Presostato en espera tras la puesta en marcha del ventilador de recirculación.
c - Presostato adherido tras la demanda de calefacción.
d - Prepurgado.
e - Prepurgado: En espera de velocidad.
Tiempo de estabilización: aproximación de la velocidad de encendido.
f - Encendido.
g - Calentamiento.
h - Pospurgado. Ventilación.
i - Bloqueo general.
j - Bloqueo debido a la acción del termostato de seguridad (Klixon).
k - Bloqueo provocado por un defecto de presostato (bloqueado o no).
l - Llama parásita durante el arranque.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

11 - Mantenimiento rutinario

El mantenimiento debe efectuarse en frío. No utilizar agua para limpiar el aparato.

Para aumentar la vida útil de su aparato, se recomienda inspeccionarlo y limpiarlo periódicamente.

En naves avícolas: limpie y compruebe el calentador con cada cambio de lote o cada 35 días de uso (duración máxima).

Limpie el generador antes esparcir la cama.

Compruebe periódicamente:

- Que las entradas de aire no estén obstruidas.
- Que no haya obstáculos delante de la salida de aire caliente.

Antes de comenzar el mantenimiento:

- Cierre el suministro de gas.
- Corte la alimentación eléctrica.
- Abra las puertas.
- Utilice un cepillo suave, no metálico, para retirar los depósitos secos.
- Limpie la carrocería interior y exterior.
- Limpie cuidadosamente el ventilador (aspas y motor).
- Utilice un cepillo suave, no metálico, para retirar los depósitos del quemador.

No utilice aire comprimido para limpiar el quemador. La suciedad proyectada podría incrustarse en las perforaciones de la rejilla del quemador y taparlas.

- Tras la evacuación de los residuos, sople las partes limpias, la carrocería interior y exterior, las aspas del ventilador y el motor del ventilador.
- Verifique el estado de la sonda de ionización y sustitúyala de ser necesario.
- Verifique el estado del electrodo de encendido y sustitúyalo de ser necesario. Compruebe su ajuste con respecto al quemador (3 a 5 mm).
- Vuelva a cerrar las puertas.
- Restablezca la alimentación eléctrica y el suministro de gas.
- Ponga en marcha el aparato (véase el capítulo "Puesta en servicio").

Después de la limpieza, deje calentar el aparato lo suficiente para quemar las posibles partículas de polvo resultantes de la limpieza.

Limpieza venturi

Ver página 2

Soplar el venturi con aire comprimido

12 - Información al usuario

El usuario del aparato debe ser informado del manejo y el funcionamiento de su aparato.

- Explíquele el funcionamiento del aparato de tal manera que se familiarice con su utilización.
- Miren las instrucciones de uso juntos y responda a las preguntas que pueda hacerle.
- Entregue al usuario todos los manuales y documentos relacionados con el aparato y dígale que los conserve cerca del aparato.
- Presente al usuario en particular las instrucciones de seguridad que debe respetar.
- Recuerde al usuario la obligación de un mantenimiento frecuente del aparato.
- Recomiéndele que suscriba un contrato de mantenimiento con un profesional cualificado.

13 - Mantenimiento / Servicio Posventa

Limpio y con los ajustes correctos, su aparato consumirá menos y durará más tiempo.

El mantenimiento periódico del aparato por un profesional cualificado es esencial para el buen funcionamiento de la instalación.

Permite prolongar la vida útil del aparato, así como reducir su consumo de energía y sus emisiones contaminantes.

Le recomendamos que suscriba un contrato de mantenimiento con un profesional cualificado.

Tenga en cuenta que un mantenimiento insuficiente puede comprometer la seguridad del aparato y puede provocar daños materiales y corporales.

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

14 - Piezas de recambio

A **Ver páginas 2 - 3.**

Para garantizar un funcionamiento sostenible de todos los componentes del aparato y conservar el aparato en buen estado, solo deben utilizarse piezas de recambio SYSTEL originales en las operaciones de reparación y mantenimiento.

- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Asegúrese del correcto montaje de estas piezas, respetando su posición y su sentido iniciales.

Ítem	Descripción	Ref. SYSTEL
1	Ventilador de dilución	VTCE400
2	Electrodo de ionización	SDIONIHE10
3	Quemador	BRPGX
4	Electrodo de encendido	SDALUMHE
5	Presostato	PRESHUB
7	Clixon	CL90MA
8	Ventilador de aire de combustión	PVTPGX
9	Electroválvula de gas	EVPGX
10	Unidad de control	BOCOTC340
11	Transformador de aislamiento	TRIS135VA
15	Interruptor Encendido/ Apagado	BTNMACA

15 - Datos técnicos

Descripción	Unidad	PGXi PGXe
Calefacción		
Potencia útil	kW	85
Caudal de aire	m^3/h	3500
Gas propano		
Presión máxima de alimentación	mbar	37
Potencia mín.	kW	45
Gas natural		
Presión máxima de alimentación	mbar	20
Potencia mín.	kW	55
Características eléctricas		
Tensión de alimentación	VCA	230
Frecuencia	Hz	50
Máxima potencia absorbida	W	575
Intensidad	A	2.5
Dimensiones y peso		
Altura	mm	503
Anchura	mm	1266
Profundidad	mm	660
Peso	kg	80
Temperatura de uso	°C	-20 / +60

Este documento no debe ser ni reproducido, ni comunicado ni traducido sin autorización de SYSTEL.

SYSTEL®
Heating mastermind

SYSTEL
4, rue de l'Essart Rocher
44140 LE BIGNON – France
Tel. : 00 33 (0) 2 51 85 25 55
Fax : 00 33 (0) 2 51 85 24 68
Email : systel@systel-international.com

www.systel-international.com